

Staatilised ülekandesüsteemid. Osa 1: Üld- ja ohutusnõuded

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 62310-1:2005 sisaldab Euroopa standardi EN 62310-1:2005 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 13.06.2005 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 13.04.2005.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 62310-1:2005 consists of the English text of the European standard EN 62310-1:2005.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 13.06.2005 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 13.04.2005.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 29.240.99

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Static transfer systems (STS)
Part 1: General and safety requirements
(IEC 62310-1:2005)

Systèmes de transfert statique (STS)
Partie 1: Exigences générales et règles
de sécurité
(CEI 62310-1:2005)

Statische Transferschalter (STS)
Teil 1: Allgemeine und
Sicherheitsanforderungen
(IEC 62310-1:2005)

This European Standard was approved by CENELEC on 2005-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 22H/66/FDIS, future edition 1 of IEC 62310-1, prepared by SC 22H, Uninterruptible power systems (UPS), of IEC TC 22, Power electronic systems and equipment, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 62310-1 on 2005-03-01.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2005-12-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2008-03-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62310-1:2005 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60947-6-1	NOTE	Harmonized as EN 60947-6-1:1991 (not modified).
IEC 61032	NOTE	Harmonized as EN 61032:1998 (not modified).
IEC 61140	NOTE	Harmonized as EN 61140:2002 (not modified).
IEC 62040	NOTE	Harmonized in EN 62040 series (modified).
IEC 62040-1-1	NOTE	Harmonized as EN 62040-1-1:2003 (not modified).
IEC 62040-1-2	NOTE	Harmonized as EN 62040-1-2:2003 (not modified).
IEC 62040-3	NOTE	Harmonized as EN 62040-3:2001 (modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60060-1 + corr. March	1989 1990	High-voltage test techniques Part 1: General definitions and test requirements	HD 588.1 S1	1991
IEC 60073	- ¹⁾	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification - Coding principles for indicators and actuators	EN 60073	2002 ²⁾
IEC/TR 60083	- ¹⁾	Plugs and socket-outlets for domestic and similar general use standardized in member countries of IEC	-	-
IEC 60085	- ¹⁾	Electrical insulation - Thermal classification	EN 60085	2004 ²⁾
IEC 60112	- ¹⁾	Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials	EN 60112	2003 ²⁾
IEC 60364-5-54	- ¹⁾	Electrical installations of buildings Part 5-54: Selection and erection of electrical equipment - Earthing arrangements, protective conductors and protective bonding conductors	-	-
IEC 60364-7-707	- ¹⁾	Part 7: Requirements for special installations or locations -- Section 707: Earthing requirements for the installations of data processing equipment	-	-
IEC 60417	database	Graphical symbols for use on equipment	-	-
IEC 60529	1989	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	EN 60529 + corr. May	1991 1993

¹⁾ Undated reference.

²⁾ Valid edition at date of issue.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60664-1 + A1 + A2	1992 2000 2002	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems Part 1: Principles, requirements and tests	EN 60664-1	2003
IEC 60664-3	2003	Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution	EN 60664-3	2003
IEC 60730-1 (mod)	1999	Automatic electrical controls for household and similar use Part 1: General requirements	EN 60730-1 A11 A12	2000 2002 2003
A1 (mod)	2003		A1 A13 A14	2004 2004 2005
IEC/TR 60755	- ¹⁾	General requirements for residual current operated protective devices	-	-
IEC 60950-1 (mod)	2001	Information technology equipment - Safety Part 1: General requirements	EN 60950-1	2001
IEC 61008-1 (mod)	- ¹⁾	Residual current operated circuit- breakers without integral overcurrent protection for household and similar uses (RCCB's) Part 1: General rules	EN 61008-1	2004 ²⁾
IEC 61009-1 (mod)	- ¹⁾	Residual current operated circuit- breakers with integral overcurrent protection for household and similar uses (RCBO's) Part 1: General rules	EN 61009-1	2004 ²⁾
IEC 62103	2003	Electronic equipment for use in power installations	-	-
IEC 62310-2	- ³⁾	Static Transfer Systems (STS) Part 2: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements	-	-
ISO 3864-1	2002	Graphical symbols - Safety colours and safety signs Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas	-	-
ISO 7000	2004	Graphical symbols for use on equipment - Index and synopsis	-	-

³⁾ To be published.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

62310-1

Première édition
First edition
2005-03

Systèmes de transfert statique (STS) –

**Partie 1:
Exigences générales et règles de sécurité**

Static transfer systems (STS) –

**Part 1:
General and safety requirements**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 62310-1:2005

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- Site web de la CEI (www.iec.ch)
- Catalogue des publications de la CEI

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/searchpub) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- IEC Just Published

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/online_news/justpub) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- Service clients

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- IEC Web Site (www.iec.ch)
- Catalogue of IEC publications

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/searchpub) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- IEC Just Published

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/online_news/justpub) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- Customer Service Centre

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

62310-1

Première édition
First edition
2005-03

Systemes de transfert statique (STS) –

**Partie 1:
Exigences générales et règles de sécurité**

Static transfer systems (STS) –

**Part 1:
General and safety requirements**

© IEC 2005 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

XA

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	6
1 Domaine d'application	10
2 Références normatives	12
3 Termes et définitions	14
3.1 Définitions générales	14
3.2 Valeurs spécifiées	24
3.3 Valeurs d'entrée	30
4 Exigences de sécurité	32
4.1 Marquage et instructions	32
4.2 Exigences fondamentales de conception	44
4.3 Exigences physiques	98
4.4 Exigences thermiques, protection contre le feu et risques de feu	104
5 Exigences électriques et simulation de conditions anormales	108
5.1 Généralités	108
5.2 Rigidité diélectrique	110
5.3 Fonctionnement anormal et conditions de défaut	110
Annexe A (normative) Méthode de calcul de la section des conducteurs de protection en fonction des contraintes thermiques dues aux courants de courte durée (des informations plus détaillées sont données dans la CEI 60364-5-54)	114
Annexe B (normative) Sections minimales et maximales des conducteurs en cuivre adaptés pour le raccordement	116
Bibliographie	118
Figure 1 – Doigt d'épreuve (voir CEI 60529)	46
Figure 2 – Broche d'essai	48
Figure 3 – Sonde d'essai	48
Figure 4 – Détermination de l'isolation à l'intérieur d'un circuit	68
Figure 5 – Détermination de l'isolation entre parties actives et surfaces accessibles	70
Figure 6– Détermination de l'isolation a) entre circuits et environnement, et b) entre circuits	72
Figure 7– Détermination de l'isolation fonctionnelle	74
Figure 8 Détermination de l'isolation principale	76
Figure 9 – Détermination de l'isolation double ou renforcée	78
Tableau 1 – Distance à travers l'isolation du câblage interne	50
Tableau 2 – Section des conducteurs de protection (PE et PEN)	60
Tableau 3 – Définitions des degrés de pollution	80
Tableau 4 – Distances d'isolement entre les circuits primaires et leur environnement (tension de tenue aux chocs relative à la catégorie de surtension III)	84

CONTENTS

FOREWORD.....	7
1 Scope	11
2 Normative references	13
3 Terms and definitions	15
3.1 General definitions	15
3.2 Specified values	25
3.3 Input values	31
4 Safety requirements	33
4.1 Marking and instructions	33
4.2 Fundamental design requirements	45
4.3 Physical requirements	99
4.4 Thermal requirements, fire protection and fire risks	105
5 Electrical requirements and simulated abnormal conditions	109
5.1 General	109
5.2 Electric strength	111
5.3 Abnormal operating and fault conditions	111
Annex A (normative) Method of calculating the cross-sectional area of protective conductors with regard to thermal stresses due to currents of short duration (more detailed information is to be found in IEC 60364-5-54)	115
Annex B (normative) Minimum and maximum cross-sections of copper conductors suitable for connection	117
Bibliography	119
Figure 1 – Test finger (see IEC 60529)	47
Figure 2 – Test pin	49
Figure 3 – Test probe	49
Figure 4 – Determination of insulation within a circuit	69
Figure 5 – Determination of insulation between live parts and accessible – surfaces	71
Figure 6 – Determination of insulation a) between circuits and the environment, and b) between circuits	73
Figure 7 – Determination of functional insulation	75
Figure 8 – Determination of basic insulation	77
Figure 9 – Determination of double or reinforced insulation	79
Table 1 – Distance through insulation of internal wiring	51
Table 2 – Cross-sectional area of protective conductors (PE, PEN)	61
Table 3 – Definitions of pollution degrees	81
Table 4 – Clearances between primary circuits and their environment (impulse withstand voltages according to overvoltage category III)	85

Tableau 5 – Distances d'isolement entre les circuits secondaires et leur environnement ^{b)} (Tensions de tenue aux chocs relatives à la catégorie de surtension II).....	86
Tableau 6 – Distances d'isolement internes à un circuit (tension de tenue aux chocs relative à la catégorie de surtension I).....	88
Tableau 7 – Lignes de fuite minimales.....	92
Tableau 8 – Limites des sources de puissance limitées par construction	94
Tableau 9 – Limites des sources de puissance limitées par construction (dispositif de protection contre les surintensités requis)	96
Tableau 10 – Limites d'échauffements: Partie 1.....	106
Tableau 11 – Limites d'échauffements: Partie 2.....	108
Tableau A.1 – Valeurs de k pour les conducteurs de protection isolés non incorporés dans des câbles, ou pour les conducteurs de protection nus en contact avec le revêtement des câbles.....	114
Tableau B.1 – Sections minimales et maximales des conducteurs en cuivre adaptés pour le raccordement.....	116

This document is a preview generated by EVS

Table 5 – Clearances between secondary circuits and their environment ^{b)} (impulse withstand voltages according to overvoltage category II).....	87
Table 6 – Clearances within a circuit (impulse withstand voltage according to overvoltage category I)	89
Table 7 – Minimum creepage distances	93
Table 8 – Limits for inherently limited power sources	95
Table 9 – Limits for power sources not inherently limited (overcurrent protective device required)	97
Table 10 – Temperature rise limits: Part 1	107
Table 11 – Temperature rise limits: Part 2	109
Table A.1 – Values of k for insulated protective conductors not incorporated in cables, or bare protective conductors in contact with cable covering	115
Table B.1 – Minimum and maximum cross-sections of copper conductors suitable for connection.....	117

This document is a preview generated by EVS

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

SYSTÈMES DE TRANSFERT STATIQUE (STS) –

Partie 1: Exigences générales et règles de sécurité

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Specifications techniques, des Rapports techniques, des Specifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 62310-1 a été établie par le sous-comité 22H: Alimentations sans interruption (ASI), du comité d'études 22 de la CEI: Systèmes et équipements électroniques de puissance.

Le texte anglais de cette norme est basé sur les documents 22H/66/FDIS et 22H/67/RVD. Le rapport de vote 22H/67/RVD donne toute l'information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

La version française de cette norme n'a pas été soumise au vote.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

STATIC TRANSFER SYSTEMS (STS) –**Part 1: General and safety requirements****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62310-1 has been prepared by subcommittee 22H: Uninterruptible Power Systems (UPS), of IEC technical committee 22: Power electronic systems and equipment.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
22H/66/FDIS	22H/67/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this standard has not been voted upon.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

La CEI 62310 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Systèmes de transfert statique (STS)*:

Partie 1: Exigences générales et règles de sécurité

Partie 2: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements¹

Partie 3: Method of specifying the performance and test requirements²

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

¹ A publier.

² A l'étude.

IEC 62310 consists of the following parts, under the general title *Static transfer systems (STS)*:

Part 1: General and safety requirements

Part 2: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements¹

Part 3: Method of specifying the performance and test requirements²

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

¹ To be published.

² Under consideration.

SYSTÈMES DE TRANSFERT STATIQUE (STS) –

Partie 1: Exigences générales et règles de sécurité

1 Domaine d'application

La CEI 62310 est constituée de trois parties et s'applique aux systèmes de transfert statique (STS) à courant alternatif autonomes destinés à assurer la continuité de l'alimentation d'une charge par un transfert manuel ou automatique, avec ou sans coupure, à partir d'au moins deux sources indépendantes à courant alternatif.

La présente partie de la CEI 62310 concerne les exigences générales et les règles de sécurité. Se reporter à la future CEI 62310-2 pour la compatibilité électromagnétique (CEM) et à la future CEI 62310-3 pour la méthode de spécification des exigences de performance et d'essais.

La présente partie de la CEI 62310 est destinée à réduire le risque de feu, de choc électrique ou de blessure de personnes dû à des équipements installés, sous réserve que l'installation, l'exploitation et la maintenance de ces équipements suivent les exigences du fabricant.

La présente partie de la CEI 62310 contient des exigences concernant les éléments de commutation et leur commande ainsi que les éléments de protection, le cas échéant. La présente partie de la CEI 62310 contient également des informations relatives à l'intégration globale d'un STS et de ses accessoires dans un réseau de distribution de courant alternatif.

Il convient que les composants ou les dispositifs nécessaires à l'exploitation/à la commande/à la protection/à l'isolation (par exemple disjoncteurs, fusibles, transformateurs, etc.) d'un STS soient conformes aux exigences des normes CEI qui leur sont applicables et ne sont pas couverts par la présente norme.

Cette norme s'applique aux réseaux jusqu'à 1 000 V en courant alternatif qui sont destinés à être utilisés dans des applications monophasées, biphasées ou triphasées.

Cette norme ne s'applique pas:

- aux dispositifs pour la commutation de sources à courant continu;
- aux systèmes de transfert statique utilisant uniquement des dispositifs de commutation électromécaniques destinés à être utilisés dans les systèmes d'alimentation de secours avec coupure de l'alimentation de la charge pendant le transfert. Ces équipements sont couverts par la CEI 60947-6-1;
- aux dispositifs de commutation automatiques intégrés aux ASI couverts par la série CEI 62040.

NOTE Pour les STS destinés à être utilisés dans des véhicules, à bord de navires ou d'aéronefs, dans des pays tropicaux, pour les systèmes d'alimentation de secours (comme ceux utilisés dans les établissements de santé, pour la lutte contre les incendies, les secours d'urgence, etc.), ou à des altitudes supérieures à 1 000 m, des exigences différentes peuvent être nécessaires.

STATIC TRANSFER SYSTEMS (STS) –

Part 1: General and safety requirements

1 Scope

IEC 62310 consists of three parts and applies to free standing a.c. static transfer systems (STS) intended to ensure the continuity of power to load by automatically or manually controlled transfer, with or without interruption, from two or several a.c. independent sources.

This part of IEC 62310 concerns general and safety requirements. See future IEC 62310-2 for electromagnetic compatibility (EMC) and future IEC 62310-3 for the method of specifying performance and test requirements.

This part of IEC 62310 is intended to reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons from installed equipment subject to installing, operating, and maintaining the equipment in the manner prescribed by the manufacturer.

This part of IEC 62310 includes requirements for the switching elements, their control and protective elements, where applicable. This part of IEC 62310 also includes information for the overall integration of the STS and its accessories into the a.c. power distribution system.

Components or devices necessary for the operation/control/protection/isolation (e.g. circuit-breakers, fuses, transformers, etc.) of a STS should comply with the requirements of the relevant IEC standards and are not covered by this part of IEC 62310.

This standard applies to systems up to 1 000 V (a.c. value) which are intended to be used in single phase or phase-phase or three phase applications.

This standard does not apply to:

- devices for d.c. source switching;
- static transfer system using only electromechanical switching devices intended to be used in emergency power systems with interruption of the supply to the load during transfer. This equipment is covered by IEC 60947-6-1;
- the automatic switching devices integrated into UPS covered by IEC 62040 series.

NOTE For STS intended to be used in vehicles, onboard ships or aircraft, in tropical countries, for emergency power systems (such as those used for health care facilities, fire fighting, emergency rescue, etc.), or on elevations greater than 1 000 m, different requirements may be necessary.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60060-1:1989, *Techniques des essais à haute tension – Première partie: Définitions et prescriptions générales relatives aux essais*

CEI 60073, *Principes fondamentaux et de sécurité pour l'interface homme-machine, le marquage et l'identification – Principes de codage pour les indicateurs et les organes de commande*

CEI 60083, *Prises de courant pour usages domestiques et analogues normalisées par les pays membres de la CEI*

CEI 60085, *Isolation électrique – Classification thermique*

CEI 60112, *Méthode de détermination des indices de résistance et de tenue au cheminement des matériaux isolants solides*

CEI 60364-5-54, *Installations électriques des bâtiments – Partie 5-54: Choix et mise en œuvre des matériels électriques – Mises à la terre, conducteurs de protection et conducteurs d'équipotentialité de protection*

CEI 60364-7-707, *Installations électriques des bâtiments – Septième partie: Règles pour les installations et emplacements spéciaux – Section 707: Mise à la terre des installations de matériel de traitement de l'information*

CEI 60417-DB:2002³, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*

CEI 60529, *Degrés de protection procurés par les enveloppes (code IP)*

CEI 60664-1:1992, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 1: Principes, prescriptions et essais*⁴

Amendement 1 (2000)

Amendement 2 (2002)

CEI 60664-3:2003: *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 3: Utilisation de revêtement, d'empotage ou de moulage pour la protection contre la pollution*

CEI 60730-1 :1999, *Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue – Partie 1: Règles générales*⁵

Amendement 1 (2003)

CEI 60755, *Règles générales pour les dispositifs de protection à courant différentiel résiduel*

³ « DB » se réfère à la base données « on-line » de la CEI.

⁴ Il existe une édition consolidée 1.2 comprenant la CEI 60664-1:1992 et ses Amendements 1 (2000) et 2 (2002).

⁵ Il existe une édition consolidée 3.1 comprenant la CEI 60730-1:1999 et son Amendement 1 (2003).

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60060-1:1989, *High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60073, *Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Coding principles for indicators and actuators*

IEC 60083, *Plugs and socket-outlets for domestic and similar general use, standardised in member countries of IEC*

IEC 60085, *Electrical insulation – Thermal classification*

IEC 60112, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60364-5-54, *Electrical installations of buildings – Part 5-54: Selection and erection of electrical equipment – Earthing arrangements, protective conductors and protective bonding conductors*

IEC 60364-7-707, *Electrical installations of building – Part 7: Requirements for special installations or locations – Section 707: Earthing requirements for the installation of data processing equipment*

IEC 60417-DB:2002³, *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60664-1:1992, *Insulation co-ordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*⁴

Amendment 1 (2000)

Amendment 2 (2002)

IEC 60664-3:2003, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60730-1:1999, *Automatic electrical controls for household and similar use – Part 1: General requirements*⁵

Amendment 1 (2003)

IEC 60755, *General requirements for residual current operated protective devices*

³ “DB” refers to the IEC on-line database.

⁴ A consolidated edition 1.2 exists including IEC 60664-1:1992 and its Amendments 1 (2000) and 2 (2002).

⁵ A consolidated edition 3.1 exists including IEC 60730-1:1999 and its Amendment 1 (2003).

CEI 60950-1:2001, *Matériels de traitement de l'information – Sécurité – Partie 1: Prescriptions générales*

CEI 61008-1, *Interrupteurs automatiques à courant différentiel résiduel pour usages domestiques et analogues sans dispositif de protection contre les surintensités incorporé (ID) – Partie 1: Règles générales*

CEI 61009-1, *Interrupteurs automatiques à courant différentiel résiduel avec protection contre les surintensités incorporée pour installations domestiques et analogues (DD) – Partie 1: Règles générales*

CEI 62103:2003, *Équipements électroniques utilisés dans les installations de puissance*

CEI 62310-2, *Static transfer systems (STS) – Part 2: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements*⁶

ISO 3864-1:2002, *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité – Partie 1: Principes de conception pour les signaux de sécurité sur les lieux de travail et dans les lieux publics*

ISO 7000:2004, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel – Index et tableau synoptique*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

3.1 Définitions générales

3.1.1

commutateur de transfert

équipement de commutation constitué d'un ou de plusieurs interrupteurs utilisés pour transférer la puissance d'une source à une autre

3.1.2

système de transfert statique

STS

système qui utilise des dispositifs statiques pour transférer une charge, entre une source préférentielle et une source alternative

NOTE 1 Le transfert peut être automatique et/ou manuel.

NOTE 2 Le transfert peut s'effectuer avec ou sans coupure.

3.1.3

interrupteur électronique (de puissance)

ensemble fonctionnel comprenant au moins une valve électronique commandable, assurant la commande (ouverture et fermeture) électronique d'un circuit de puissance

[VEI 551-13-01]

3.1.4

commutateur électronique alimenté par le réseau

interrupteur électronique dans lequel la tension de commutation est fournie par le réseau

⁶ A publier.

IEC 60950-1:2001, *Information technology equipment – Safety – Part 1: General requirements*

IEC 61008-1, *Residual current operated circuit-breakers without integral overcurrent protection for household and similar uses (RCCBs) – Part 1: General rules*

IEC 61009-1, *Residual current operated circuit-breakers without integral overcurrent protection for household and similar uses (RCBOs) – Part 1: General rules*

IEC 62103:2003, *Electronic equipment for use in power installations*

IEC 62310-2, *Static transfer systems (STS) – Part 2: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements*⁶

ISO 3864-1:2002, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

ISO 7000:2004, *Graphical symbols for use on equipment – Index and synopsis*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1 General definitions

3.1.1

transfer switch

switching equipment consisting of one or more switches used to transfer power from one source to another

3.1.2

static transfer system

STS

system that transfers a load, by static means, between a preferred source and an alternate source

NOTE 1 The transfer may be automatic and/or manual.

NOTE 2 The transfer may be with or without interruption.

3.1.3

electronic (power) switch

operative unit for electronic power switching comprising at least one controllable valve device

[IEV 551-13-01]

3.1.4

line commutated electronic switch

electronic switch where the commutating voltage is supplied by the line

⁶ To be published.